# Александр Чупин

**ВОЛШЕБНАЯ ЛАМПА АЛАДДИНА**

*Музыкальный спектакль по мотивам восточных сказок «Тысяча и одной ночи»*

Действующие лица

**Аладдин**, *бедный юноша*

**Дахнаш**, *джинн*

**Сулейман**, *султан*

**Будур**, *принцесса*

**Джафар**, *злой маг*

**Джебхуза**, *арапчонок*

Жители Аграбы, девушки джинна

**Картина 1.**

**Джафар, Аладдин, уличные торговцы.**

*Вместо пролога: звучит музыка, на сцене спящий Джафар, вокруг него кружат девушки Джинна, держа в руках лампу и волшебную шкатулку. Девушки исчезают.*

**ДЖАФАР** *(сквозь сон.)* Лампа! Лампа! Лампа! *(Проснувшись).* Ну почему я не умнейший и не талантливейший из магов? Почему я не могу наколдовать себе даже самой маленькой лепёшки? Вот мой диплом об окончании двух курсов магрибского университета по черной магии. А это справка, с которой меня выгнали с третьего курса… Впрочем, это неважно. Эх, мне бы хоть какого-нибудь завалящего джинна, тогда бы я развернулся и стал богаче всех на свете!

*(поет.)* ***Жизнь – это штука непростая:***

***Магам живется нелегко!***

***О, как о джинне я мечтаю,***

***Завладеть мне лампой не дано!***

Я знаю одну пещеру, где лежит лампа с джинном высшей пробы, но мне туда не войти. Как только маг входит в волшебную пещеру, он сразу превращается, знаете в кого? В крысу! Какое глупое правило!

*(поет.)* ***Сам в пещеру не войду я,***

***Это сделает… глупец!***

***Он за шкатулку золотую***

***Принесет мне лампу, наконец!***

***Стану я владыкой мира,***

***Джинна подчиню себе,***

***В жены я возьму принцессу,***

***А султана я сгною в тюрьме!***

Лишь один глупец может войти в эту пещеру, это – Аладдин, сын Хасана, так написано в книге заклинаний и на волшебной лампе.

*Появляются уличные торговцы с различными товарами, среди них Аладдин. В руках у него сапог, тряпочка для чистки обуви, вакса и молоток, которым он забивает гвоздь в сапог. Каждый из торговцев рекламирует свой товар, свое ремесло. Предлагают Джафару, но он отказывается, кого-то ищет, наконец, доходит до Аладдина, тот начинает чистить ему обувь.*

**АЛАДДИН**. Послушай уважаемый, всего за один динар я начищу твои сандалии так, что в них можно будет смотреться как в зеркало. Я самый лучший чистильщик обуви – Аладдин, сын Хасана…

**ДЖАФАР**. Аладдин? Сын Хасана?

*Звучат фанфары. На площади все замирают.*

**ГОЛОС СУЛТАНА.** Внимание всем жителям Аграбы! В канун своего двадцатилетия принцесса Будур объезжает город! Всем необходимо покинуть улицы! Кто ослушается указа султана и взглянет на принцессу, будет немедленно казнен! *(Указ повторяется все тише и тише.)*

*На улицах Аграбы суетятся уличные торговцы в поисках места, куда спрятаться, чтобы только не быть замеченными стражей. Среди них Аладдин, который тоже пытается спрятаться, но не успевает, он видит принцессу, которую на слоне везет арапчонок султана Джепхуза, Джафар подглядывает за происходящим. Принцесса удаляется, Аладдин провожает её взглядом.*

**АЛАДДИН** *(садится на авансцену и разговаривает со зрителями, притом пытаясь отремонтировать сапог).* Какой я счастливый! То есть, какой я несчастный! Или все-таки счастливый? Я влюбился в такую девушку! Она красива, как Луна! Стройна, как дикая лань! Когда она смеется, кажется, что журчит веселый горный ручеек! Я сейчас увидел ее в первый раз. Она ехала по городу, а вокруг нее шла стража… Она - принцесса, дочь султана! А султан хочет скоро выдать ее замуж! Как я несчастен! *(Не смотря, садится на Джафара, который сгорбился как пень.)* Как я, бедняк, посмел влюбиться в принцессу! О, глупец!

**ДЖАФАР** *(из-под Аладдина.)* Это просто замечательно!

**АЛАДДИН.** Что замечательно?

**ДЖАФАР.** Все замечательно.

**АЛАДДИН** *(увидел, что сидит на человеке).* Вы кто? Вы подслушивали меня?

**ДЖАФАР.** Наконец-то я нашел тебя, мой дорогой племянник, я не видел тебя с момента твоего рождения! Не волнуйся, я никому ничего не скажу!

**АЛАДДИН.** Вы меня с кем-то путаете… У меня нет никакого дяди!

**ДЖАФАР**. Я не мог ошибиться, ведь ты так похож на моего брата, твоего отца, Хасана!

**АЛАДДИН**. Но отец ничего мне не рассказывал о вас…

**ДЖАФАР.** Конечно, я уехал отсюда двадцать лет назад. Был в Индии, в Египте… Изучал философию и множество других наук. Наконец, мне захотелось вернуться на родину, ведь здесь остались мои родные люди, которым я, может быть, смогу чем-то помочь. Подойди же ко мне, мой племянник!

**АЛАДДИН.** Дядя… Не обижайся, но ты ничем помочь нам не можешь. Ты ведь, наверное, беден, как и мы…

**ДЖАФАР.** Если ты хочешь жениться на принцессе, тебе нужно…золото…много золота!

**АЛАДДИН.** Это я и без тебя знаю, дядя! А мой желудок знает, что я второй день не могу купить себе даже маленькой лепешки! Так что не причиняй мне еще больше боли!

**ДЖАФАР.** Выслушай же меня, Аладдин! Или у тебя от любви заложило уши? Я дам тебе золото! За городом есть волшебная пещера! Только я знаю, где она. Там есть волшебная шкатулка, о которой мечтают все владыки мира! Если ты завладеешь этой шкатулкой, то станешь богаче самого султана Сулеймана и сможешь жениться на принцессе.

**АЛАДДИН.** Жениться на принцессе… Жениться на принцессе… А почему ты сам не сходишь в пещеру, и не возьмешь себе денег хотя бы на приличный халат?

**ДЖАФАР.** Я же – философ, философ – Джафар, а философу не нужно золото. Мне достаточно сухой корки хлеба и лампу, лампу…

**АЛАДДИН**. Лампу?

**ДЖАФАР**. Лампу, чтобы читать по ночам… Кстати, в пещере есть лампа, она мне очень бы пригодилась! Я буду тебе признателен, если ты мне ее принесешь. А себе можешь взять шкатулку и станешь богаче нашего султана…

**АЛАДДИН.** Ну что ж, в любом случае я ничего не теряю. Веди меня к своей пещере, дядя! Дядя?! *(Бежит за уходящим стариком.)*

**Картина 2.**

**Принцесса**,  *со скакалкой и выкатывающая трон-кресло Султана, на котором сидит её любимая кукла,* **Султан***, ищущий ее во дворце.*

**БУДУР** *(разговаривая со своей куклой).* Завтра мой день рождения! Интересно, какой подарок мне приготовил папочка? А что бы ты хотела получить? Наверное, новое красивое платье? Но у меня их так много, к тому же они такие тяжелые из-за бриллиантов и рубинов, которые мне так надоели! Я бы хотела просто выйти на улицу и поиграть с мальчишками и девчонками, ведь кроме тебя у меня нет никаких друзей, никто меня не понимает, не играет со мной…

**СУЛТАН.** Доченька! Доченька! Ну, как ты не понимаешь, тебе завтра исполняется двадцать лет, и ты просто обязана выйти замуж!

**БУДУР.** Я никому ничего не обязана! Я никому ничего не обещала!

**СУЛТАН.** Но я-то обещал принцам, что ты сделаешь выбор в день своего рождения!

**БУДУР.** Вы, папочка, обещали, вы и выходите за них замуж! А я не хочу!

**СУЛТАН.** Доченька, ты меня убиваешь! Если ты откажешь всем принцам, они объявят нам войну!

**БУДУР.** Сам виноват, нечего было за меня обещать!

**СУЛТАН.** Ах, так, вредная девчонка, или ты сама выйдешь замуж, или я тебя выдам за первого, кто придет во дворец просить твоей руки! Так - указ! *(Пишет указ.)* Если принцесса Будур в день своего двадцатилетия не сделает выбор жениха сама по собственной воле, я, султан Сулейман 1-ый Мухтешем Великолепный или Кануми Законодатель, выдам её замуж за первого, кто придет во дворец просить ее руки и сердца! Точка!

**БУДУР.** Ах, так! А я отравлюсь!

**СУЛТАН.** Травись!

**БУДУР.** А я подожгу дворец!

**СУЛТАН.** Поджигай, все равно надо ремонт делать!

**БУДУР.** А я убегу!

**СУЛТАН.** Беги! Кушать захочешь – сама придешь!

**БУДУР.** Ах, так, посмотрим…Папочка, я убегаю…*(Убегает.)*

**СУЛТАН.** Ты куда побежала? А ну, вернись, когда тебя зовет отец! Доченька, не нужно так шутить с больным отцом! *(Бежит за ней.)*

**Картина 3.**

**Джафар, Аладдин.**

*Вход в пещеру, Аладдин тащит на себе Джафара.*

**АЛАДДИН.** Ну, где же эта пещера, дядя?

**ДЖАФАР.** Вот мы и пришли, Аладдин! Сейчас ты войдешь в пещеру и увидишь волшебную шкатулку. Но не забудь обо мне, принеси для меня старую лампу!

**АЛАДДИН.** А где пещера?

**ДЖАФАР.** *(открывает книгу заклинаний)* Ха Миииим Аййййн Сиииин Кааааф! *(Грохот, открывается вход в пещеру.)* Иди! Но не забудь про лампу!

**АЛАДДИН.** *(войдя в пещеру)* Вот это да! Кажется, здесь лежат все сокровища мира! Дядя не обманул меня! Теперь надо найти шкатулку… *(зрителям)* Вы не видели волшебную шкатулку? А вот она! Я стану богаче самого султана Сулеймана, и принцесса будет моей!

**ГОЛОС ДЖАФАРА:** Лампу-у-у!

**АЛАДДИН.** Ну, конечно, чуть не забыл! Где-то здесь должна быть лампа. А, вот она! Странно… Такой старой лампы не найти даже в бедной хижине. Зачем она ему нужна? Лучше я куплю бедному дяде новую лампу, самую дорогую, из чистого серебра! Теперь я могу купить хоть тысячи ламп!

**ГОЛОС ДЖАФАРА:** Лампу-у-у!

**АЛАДДИН.** Да что он так волнуется за эту лампу? Может быть, она непростая?! Наверное, она из чистого золота! Надо её почистить… *(Трет лампу, валит дым и застилает сцену).*

**Картина 4.**

**Аладдин, Джинн.**

*Раздается грохот, хохот, появляется Джинн и начинает гоняться за Аладдином.*

**АЛАДДИН.** Прекрати! Немедленно перестань!

**ДЖИНН.** Славно размялись, честно говоря, я уже засиделся в лампе… *(делает утреннюю зарядку)*

**АЛАДДИН.** Кто сидел в лампе?

**ДЖИНН.** Я, а разве здесь есть другой Джинн?!

**АЛАДДИН.** Где Джинн?

**ДЖИНН.** Я – Джинн! Джинн Дахнаш – раб лампы! *(Пугает Аладдина, тот падает в обморок.)* Кажется, кому-то плохо. Спокойно, доктор уже здесь. Проводим реанимацию! *(Снимает с Аладдина обувь и, как медик, проверяет силу тока, затем через электрошок приводит больного в чувства.)* Пострадавший спасен! Джинн получает бриллиантовый орден! *(Хлопает в ладоши, появляются девушки и надевают на Джинна орден, удаляются.)* Я счастлив выслушать твои приказания, мой драгоценный хозяин!

**АЛАДДИН.** Почему ты называешь меня хозяином?

**ДЖИНН.** Как! Неужели я ошибся? Разве не ты нашел лампу? Разве не ты потер её своим рукавом и освободил меня после тысячи лет, которые я провел в этой лампе, согнувшись в три погибели? И разве не твою жизнь я должен теперь превратить в непрерывный праздник, исполняя все твои желания? А?

*Аладдин пребывает в крупной оценке, от которой у него во рту все пересыхает. Он жестом показывает, что хочет пить. Джинн догадывается и хлопает в ладоши. Появляется девушка со стаканом воды и протягивает его Аладдину. Тот пьет и возвращает сосуд девушке. Она удаляется.*

Ну же, хозяин, пожелай быстрее что-нибудь интересное! Я соскучился без дела. Так и хочется построить какой-нибудь дворец из клубники или целый город из мармелада с башнями из халвы. Дорожки посыплем ореховой крошкой, площади сделаем из пломбира с шоколадной глазурью. Люблю сладкое. Ну, не хочешь, как хочешь. Твое право…

**АЛАДДИН.** Джинн, мой Джинн?! Джинн…

**ДЖИНН.** Что, как обычно, сто сундуков с золотом и бриллиантами? Ну почему все хозяева хотят одного и того же?! Никакого полета фантазии!

**АЛАДДИН.** Подожди, подожди, Джинн! Послушай меня!

**ДЖИНН.** Да, конечно, сто сундуков будет маловато! Тысячу сундуков!

**АЛАДДИН.** Да послушай же!

**ДЖИНН.** Слушаю, о мой юный, но мудрый хозяин, который не высказывает простых желаний, но каждое его желание является шедевром фантазии и полета творческой мысли! Послушай, хозяин, а может башни сделать из взбитых сливок с марципанами?

**АЛАДДИН.** Джинн!

**ДЖИНН.** Молчу.

**АЛАДДИН.** Видишь ли, я влюбился в такую девушку…

**ДЖИНН.** Это замечательно! Это удивительно! Я главный специалист по девушкам, то есть по свадебным торжествам! Если ты позовешь на свадьбу другого тамаду – я обижусь на тысячу лет! О-о-о! Я представляю свадебный торт: на огромном шоколадном слоне, в натуральную величину, лежит многослойный торт! Первый слой – шербет с кремом, второй – цукаты в мармеладе, третий слой – зефир и птичье молоко…

**АЛАДДИН.** Джинн!

**ДЖИНН.** Тебе не нравится птичье молоко?!

**АЛАДДИН.** Я никогда не ел птичьего молока, но сейчас я думаю не о торте!

**ДЖИНН.** Ты хочешь жениться на девушке?

**АЛАДДИН.** Да.

**ДЖИНН.** А самое главное на свадьбе это – что? Свадебный торт! И ты о нем не думаешь?

**АЛАДДИН.** Видишь ли, девушка еще не знает, что я хочу на ней жениться…

**ДЖИНН.** Какие пустяки! Скажи ей, и она узнает! Уверен, она очень обрадуется! Все девушки очень любят свадебный торт, тем более что четвертый слой торта я сделаю из…

**АЛАДДИН.** Джинн, ты обжора и пустомеля, совсем меня не слушаешь…

*Плачет, Джинн садится рядом и хлопает в ладоши, выплывают девушки с подносом, на котором лежат носовые платки. Все плачут. Джинн отправляет девушек.*

**ДЖИНН.** Когда?

**АЛАДДИН.** Что когда?

**ДЖИНН.** Когда она умерла?

**АЛАДДИН.** Почему ты решил, что она умерла?

**ДЖИНН.** А что ты тогда ревешь? Я из-за тебя прямо весь испереживался!

**АЛАДДИН.** Она жива, но я не могу признаться ей в любви, потому что я – не принц, а она никогда не полюбит простого парня!

**ДЖИНН.** Послушай, хозяин, ты мне начинаешь нравиться! Я никогда не встречал такого бескорыстного хозяина! Ты еще не понял? У тебя есть твой собственный, почти всемогущий Джинн, а ты проливаешь слезы из-за какой-то принцессы… Да, я из тебя принца в два счета сделаю, только прикажи!

**ГОЛОС ДЖАФАРА.**  Эй, Аладдин!

**ДЖИНН.** Как я понимаю, мы здесь не одни?

**АЛАДДИН.** А, это мой дядя, он и показал мне эту пещеру.

**ДЖИНН.** И что он хотел взамен?

**АЛАДДИН.** Только старую лампу…

**ДЖИНН.** Твоего дядю случайно, зовут не Джафар?

**АЛАДДИН.** Да, а ты его знаешь?

**ДЖИНН.** Знаю ли я самого злобного магрибского колдуна? Конечно, знаю!

**АЛАДДИН.** Мой дядя – злой колдун?! Ты ошибаешься, если бы он был колдуном, он бы сам забрал себе шкатулку, и, кстати, перенес бы и себя и меня к пещере, а ведь я его на себе тащил через пески!

**ДЖИНН.** Он не твой дядя, а самый бездарный колдун из всех, кого я знаю, от этого и злой. Ему нужен был я, поэтому он и просил тебя принести лампу! Ведь я – раб лампы! Только ты, Аладдин, сын Хасана, можешь войти в эту пещеру, так написано в книге заклинаний и на этой лампе! Если бы ты отдал ему лампу, остаток дней провел бы в этой пещере, пока не умер от голода, сидя на золоте!

**ГОЛОС ДЖАФАРА.** Лампу-у-у!

**ДЖИНН.** По-моему, нам пора отсюда выбираться! Куда прикажешь перенести тебя, мой великолепный повелитель?

**АЛАДДИН.** Назад, в Аграбу!

**ДЖИНН.** Назад! В Аграбу!

*Грохот, идет колдовство – полет.*

**Картина 5.**

**Джинн, Аладдин, Принцесса, Джафар.**

*Полет Аладдина и Джинна.*

**ДЖИНН.** Ну, как тебе полет? Что теперь?

**АЛАДДИН.** Принцессу…

**ДЖИНН.** Что принцессу?

**АЛАДДИН.** Хочу увидеть принцессу…

**ДЖИНН.** Принцессу? Неужели в таком виде ты хочешь предстать перед дочерью султана?

**АЛАДДИН.** Джинн, а что мне делать?

**ДЖИНН**. Просто загадай желание, а я его исполню!

**АЛАДДИН**. Загадал.

**ДЖИНН**. Не скромничай! Давай еще! Вот теперь другое дело!

*Джинн хлопает в ладоши, появляются девушки с красивой одеждой, надевают ее на Аладдина.*

*(поет.)* ***Просидел я тыщу лет***

***В лампе, как в тюрьме!***

***Ничего ужасней нет,***

***Уж поверьте мне!***

***Всем обязан я тебе***

***Ты – хозяин мой!***

***Благодарен я судьбе,***

***Что теперь с тобой!***

***Пр.: Прикажи, что хочешь,***

***Я в ладоши хлопну,***

***И тотчас исполнятся***

***Желания твои!***

***Марципаны, шоколад,***

***Персик – высший сорт,***

***Крем-брюле и мармелад –***

***Получился торт!***

***Я сейчас тебе вручу***

***Золотой ларец,***

***И отправишься, как принц,***

***Прямо во дворец!***

**ДЖИНН**. А сейчас - принцесса Аграбы!

*Исчезает, появляется принцесса с орденом Джинна на шее.*

**ПРИНЦЕССА.** Приветствую тебя, прекраснейший юноша! Ты что – проглотил язык?

**АЛАДДИН.** Я так ждал встречи с Вами, принцесса! О, прекраснейшая из всех девушек на свете!

**ПРИНЦЕССА.** Ну-ну, любовь, морковь… это скучно! Давай развлекай меня! Я хочу гулять по облакам, кататься на кометах! Ну, сделай же что-нибудь, Аладдин!

**АЛАДДИН.** Но принцесса, откуда вы знаете мое имя?

**ПРИНЦЕССА.** Ну, кто не слышал о смелом Аладдине?! Я уже практически влюблен… то есть, влюблена в тебя!

**АЛАДДИН.** Принцесса, но я не умею кататься на кометах!

**ПРИНЦЕССА.** У тебя же есть самый могущественный Джинн, и стоит тебе только приказать, как он воздвигнет для нас дорогу к ближайшей комете из чистого шоколада, политого сгущенным молоком… И не забудь заказать побольше халвы. Не помешает озеро взбитых сливок с клубничными лилиями, немного шербета… Что ты так на меня смотришь?

**АЛАДДИН.** Джинн, это ты?

**ПРИНЦЕССА.** Что ты, это же я – принцесса Будур!

**АЛАДДИН.** Джинн, прекрати дурачиться, это нечестно!

**ПРИНЦЕССА.** Ах, так, тогда я ухожу! Прямо и пошутить нельзя! Ну, ничего интересного не происходит!

*Принцесса исчезает, появляется Джинн.*

**ДЖИНН.** Ну, ничего интересного не происходит. Так можно и заплесневеть со скуки и квалификацию потерять. Да какая принцесса полюбит такого зануду?!

**АЛАДДИН.** Что? Что ты сказал?

**ДЖИНН.** Шутка. Что, разве и пошутить нельзя?

*Аладдин бежит за Джинном, появляется настоящая принцесса с куклой в руках.*

**БУДУР.** А здесь намного интереснее, чем во дворце! Почему мой папочка не разрешает мне одной выходить за стены дворца? Да, как он там без меня, наверное, с ног сбился…

**АЛАДДИН** *(подкравшись сзади, хватает принцессу.)* Попался!

**БУДУР.** Отпусти!

**АЛАДДИН.** Очень нужно принцессе болтаться на кометах по облакам! Да она спит и видит, как выйдет замуж за какого-нибудь жирного принца Багира!

**БУДУР.** Что? Разбежалась!

**АЛАДДИН.** Или за этого дохляка Али!

**БУДУР.** Да что ты себе позволяешь?

**АЛАДДИН.** А может, она вообще избалованная, как все принцессы, да к тому же, страшная и ужасная… А если она такая милая, как мне кажется, я подарил бы ей свою душу и песню, которая лилась бы от чистого сердца…

*(поет.)* ***От несчастной любви***

***Я сгораю, принцесса!***

***Ключ от сердца вручи мне,***

***Растоплю его я песней!***

***Твоих светлых очей***

***Взмахи век так легки!***

***Ты – о, роза принцесса,***

***А весь мир твои лепестки!***

**БУДУР*. Моя любовь!***

***К жизни в мир меня призвала!***

***Мгновенье счастья и радости***

***Она на миг дала!***

***Моя любовь…***

*(Поворачивается к принцессе и видит рядом стоящего Джинна.)*

**ДЖИНН** *(показывая на принцессу.)* Это не я… Я хочу сказать, это не я сюда ее притащил.

*Крик Султана за кулисами: «Где ты, доченька? Принцесса Будур!». Принцесса удирает.*

**АЛАДДИН.** Принцесса… настоящая?... Джинн, что же ты наделал! Принцесса, подождите, я хотел сказать… *(бежит за ней.)*

**ДЖИНН.** Вот так, я всегда остаюсь виноватым! Хозяин, подожди! *(Убегает.)*

*Появляется Джафар, который очевидно наблюдал за происходящим, правда, из-за кулис.*

**ДЖАФАР.** Я вижу, мой друг ни такой уж и глупый! Перехитрить Джафара?! Никому не позволено меня обманывать! Боюсь, милый Аладдин, скоро тебе придется туго! *(Видит принцессу.)* Принцесса! Сама летит ко мне в руки! Какая удача! *(Появляется принцесса, Джафар падает и плачет.)* Милая девочка, помоги подняться бедному старику.

**БУДУР.** Сейчас, дедушка. *(Помогает, Джафар хватает принцессу.)*

**ДЖАФАР.** Не стоит быть такой доверчивой, принцесса!

**БУДУР.** А ну, отпусти, иначе я прикажу посадить тебя в тюрьму!

**ДЖАФАР.** Я уже дрожу от страха! А ну, зови своего дружка…

**БУДУР.** Какого еще дружка?

**ДЖАФАР.** …который пел тебе тут сладкие песни!

**БУДУР.** И вовсе он мне не дружок!

**ДЖАФАР.** Тем лучше! А ну, кричи: Аладдин!

**БУДУР.** Хорошо, он придет и как врежет по твоему противному лицу!

**ДЖАФАР.** Неужели оно такое противное?! А ну, кричи: Аладдин!

**БУДУР.** А-а-а! Аладдин! Ал-лад-дин!

**АЛАДДИН** *(выбегая.)* Это ты – Джафар! Отпусти принцессу!

**ДЖАФАР.** Конечно, милый обманщик, я отпущу ее, но в обмен на лампу! А иначе можешь навсегда распрощаться не только с принцессой, но и со своей жизнью!

**АЛАДДИН.** Забирай свою лампу!

**ДЖИНН** *(появившись.)* Не торопись, хозяин!

**ДЖАФАР.** Прикажи замолчать своему Джинну!

**ДЖИНН.** Вместе с лампой ты отдашь и меня!

**АЛАДДИН.** Я придумал! Отправь Джафара куда-нибудь подальше! Или преврати его… в крысу!

**ДЖИНН.** Увы, хозяин, я не имею права колдовать против мага.

**АЛАДДИН.** А с принцессой ты можешь колдовать?

**ДЖИНН.** Сколько угодно. Превратить её в крысу?!

**БУДУР.** Я не хочу превращаться в крысу!

**ДЖАФАР.** Вот видите, принцесса, какие у вас коварные друзья!

**АЛАДДИН.** Тогда, Джинн, отправь ее пока назад во дворец!

**ДЖИНН.** Принцессу во дворец!

*Идет колдовство, грохот, все закручивается вокруг Джафара, все исчезают, кроме него.*

**ДЖАФАР.** Ничего, еще не все потеряно. Я придумал, что нужно сделать – ход конем! *(Надевает на голову чалму.)* Во дворец, так во дворец!

**Картина 6.**

**Принцесса, Султан, Джафар.**

*Дворец Султана.*

**БУДУР** *(Просыпается на троне.)*Это какое-то колдовство, я дома… Аладдин… А он даже ничего, такой смелый, романтичный, красивый…

*(поет.)* ***От счастливой любви***

***Я сгораю, любимый,***

***Ключ от сердца вручил мне***

***Своей песней счастливой!***

***Словно, солнце горит,***

***В моем сердце любовь!***

***Пусть она озарит***

***Алым цветом нас вновь!***

***Моя любовь!***

***От розы цвет свой алый взяла,***

***Путь осветила к созвездию,***

***На век сердца зажгла…***

**СУЛТАН** *(появляется с валериановыми каплями.)* Доченька, где ты была? Я обошел весь дворец! Принцы ждут твоего выбора!

**БУДУР.** Я сделала выбор, папочка!

**СУЛТАН.** Все сюда! Бейте в барабаны! Принцесса сделала выбор! А кого ты выбрала, дочка?

**БУДУР.** Аладдина!

**СУЛТАН.** Принцесса выбрала принца Аладдина! Погоди-ка, откуда взялся принц Аладдин? Я не знаю такого. Ты ничего не путаешь?

**БУДУР.** Нет, папочка, я абсолютно уверена!

**СУЛТАН.** Он очень богат?

**БУДУР.** Какая разница… *(уходит.)*

**СУЛТАН.** Ты права, какая разница… То есть, как какая разница...

*Бежит за ней, но перед ним возникает Джафар, одетый в красивый халат и чалму.*

**ДЖАФАР.** Великий султан! Простите, что вторгся к вам без приглашения…

**СУЛТАН.** Принц – это вы! Рад познакомиться, моя дочь не только сделала выбор, к тому же вы сами первый пришли ко мне во дворец! Наконец-то я могу быть спокоен!

**ДЖАФАР.** Я к вам, великий султан, как раз по поводу вашей дочери!

**СУЛТАН.** Она мне уже все рассказала…

**ДЖАФАР.** Что рассказала?

**СУЛТАН.** Ну, как же, о своем выборе. И когда вы только успели познакомиться?!

**ДЖАФАР.** Послушайте меня, случилось ужасное! Один уличный бандит и колдун посмел ослушаться вашего указа, и когда принцесса объезжала город, он не покинул улицу Аграбы и взглянул на вашу дочь! Я бы даже сказал, он непросто взглянул на нее! Вам необходимо срочно арестовать этого негодяя и казнить! А то произойдет что-то ужасное!

**СУЛТАН.** Что? Стража! Все ко мне!

**ДЖАФАР.** Не нужно стражи, я сам займусь этим непростым делом и доставлю сюда этого бандита. У меня есть замечательный план… *(Уходят.)*

**Картина 7.**

**Принцесса, Султан, Джафар, Аладдин, позже Джинн.**

*Появляется Принцесса.*

**БУДУР.** Неужели я влюбилась? Что теперь делать? Ведь я не знаю, где Аладдин. Как мне его найти, отец не выпустит меня из дворца. Как сложно быть принцессой!

**СУЛТАН.** Почему грустна моя дочь? Завтра свадьба, невеста должна светиться от счастья, тем более ты выходишь замуж по любви, а это такая редкость в наше время.

**БУДУР.** Ах, папочка, я не знаю, где мой жених.

**СУЛТАН.** Ловит этого банд… Он приходил ко мне, а сейчас занят важным государственным делом и скоро будет здесь. Такой умный человек и так о тебе заботится. Но, дочка, не слишком ли он стар для тебя?

**БУДУР.** По-моему, он мой ровесник.

*Крик, шум, Джафар вытаскивает Аладдина.*

**БУДУР.** Аладдин! Аладдин!

**СУЛТАН.** Принц Аладдин!

*Султан бросается обнимать Джафара, принцесса – Аладдина.*

**СУЛТАН** *(Аладдину.)* Коварный негодяй, как ты смеешь обнимать мою дочь?!

**БУДУР.** Что вы, папа, это же Аладдин!

**СУЛТАН.***(Показывает на Джафара.)* Вот - Аладдин!

**БУДУР.** Нет, папа, вот он, а это…

**ДЖАФАР.** Обратите внимание, мой Султан, он хочет причинить ей вред своим колдовством!

**АЛАДДИН.** Поверьте, великий Султан, я люблю вашу дочь!

**СУЛТАН.** Да как ты смеешь!...

**БУДУР** *(Сначала показывает на Аладдина, потом на Джафара.)* Это – Аладдин, а это – бандит!

**ДЖАФАР** *(перехватывая султана.)* Его колдовство действует, принцесса нездорова…

**СУЛТАН.** А вот оно что… Бедная моя девочка…

**ДЖАФАР.** Ей нельзя перечить! Соглашайтесь со всем, что она говорит!

**СУЛТАН.** Конечно-конечно… Хорошо, дочь моя, это - принц Аладдин, и вы с ним поженитесь, но сначала ты отдохни, наберись сил, подумай хорошенько…

**БУДУР.** Не хочу я думать, я все решила: хочу замуж за Аладдина и немедленно!

**СУЛТАН.** Хорошо, доченька, как скажешь… *(Джафару.)* Что теперь делать?

**ДЖАФАР** *(Султану.)* Пусть выпьют вина!

**СУЛТАН.** Давайте в честь радостного события выпьем вина… А где вино?

*(Джафар приносит вино в чаше.)*

Будьте счастливы! *(передает чашу Аладдину, затем принцессе.)* Дочка, не пей слишком много, ты еще маленькая. *(Сам выпивает.)* Что с ними? *(Принцесса и Аладдин падают и засыпают.)*

**ДЖАФАР.** В вино я подсыпал сонный порошок!

**СУЛТАН.** А я же…

**ДЖАФАР.** А вы, папочка, сегодня же отдадите мне в жены свою дочь!

**СУЛТАН.***(Под действием вина.)* Хорошо…

**ДЖАФАР.** И назначите меня новым Султаном!

**СУЛТАН.** А как же я?

**ДЖАФАР.** На пенсию…

**СУЛТАН.** Хорошо… *(Джафар отправляет его за кулисы.)*

**ДЖАФАР.** Как же все прекрасно получилось. Где же лампа? *(Обыскивает лежащего Аладдина, находит лампу.)* Вот она, теперь я завладею всем миром! *(Трет лампу.)*

**ДЖИНН** *(появившись.)* Слушаю и повинуюсь, о, мой юный хозяин… *(Видит лампу в руках Джафара.)* Слушаю, мой новый хозяин…

**ДЖАФАР**. Так, Джинн, на Аладдина надеть колодки, выполняй! *(Джинн уходит, возвращается с колодками и ключами.)* Теперь я стану владыкой мира! Но прежде, женюсь на принцессе. Аладдина заковать, пока не проснулся! А принцессу - отправить в покои, пусть отдохнет перед свадьбой! Джинн, твоя задача удивить принцессу! Подумай, какой подарок ей сделать! А приготовь-ка свое фирменное блюдо - торт, а Аладдина, как очнется, убей! *(уносит или гипнотизирует, она сама встает и уходит).*

**Картина 8.**

**Аладдин, Джинн, Джафар, Будур.**

*Аладдин связанный пробуждается ото сна, входит Джинн.*

**АЛАДДИН.** Джинн!

**ДЖИНН.** Привет.

**АЛАДДИН.** Хорошо, что ты сам появился! Освободи меня быстрее, Джафар проник во дворец!

**ДЖИНН.** Знаю.

**АЛАДДИН.** Так освобождай меня!

**ДЖИНН.** Не могу.

**АЛАДДИН.** Почему?

**ДЖИНН.** Я – раб лампы!

**АЛАДДИН.** Ты мне это уже говорил.

**ДЖИНН.** Лампа у Джафара, теперь я исполняю его приказания!

**АЛАДДИН.** И что он тебе приказал?

**ДЖИНН.** Изготовить свадебный торт.

**АЛАДДИН.** Что-о?

**ДЖИНН.** Он женится на принцессе Будур.

**АЛАДДИН.** Никогда! А ну, освобождай меня!

**ДЖИНН.** Не могу.

**АЛАДДИН.** Тогда иди и делай свой торт, да, не забудь про слона из шоколада.

**ДЖИНН.** Джафар приказал мне убить тебя.

**АЛАДДИН.** Тогда убивай, чего же ты медлишь?

**ДЖИНН.** Не могу, ты мне нравишься, я к тебе привязался.

**АЛАДДИН.** Тогда освободи меня!

**ДЖИНН.** Не могу, я – раб лампы…

**ДЖАФАР** *(входя.)* Что я вижу, ты еще не убил Аладдина? Ты посмел ослушаться своего хозяина?!

**ДЖИНН.** О, мой великий повелитель, я подумал, что убить Аладдина – это как-то слишком просто и примитивно, никакого удовольствия…

**ДЖАФАР.** А ты прав, Джинн! Пусть сидит и мучается, пока я готовлюсь к свадьбе. Ожидание смерти – хуже самой смерти! А после женитьбы я придумаю, как с ним разделаться!

**АЛАДДИН.** Я до тебя еще доберусь!

**ДЖАФАР.** Какие мы прыткие… *(Смеясь, уходит.)*

*Джинн жестами зовет принцессу, оставляет ключи от замков на колодках, сам исчезает.*

**АЛАДДИН.** Принцесса!

**БУДУР.** Тише! Никто не знает, что я здесь!

**АЛАДДИН.** Уходи быстрее, пока не вернулся твой будущий супруг…

**БУДУР.** Я не могу понять, что происходит: отец меня не слушает, он как будто заколдован! Джафар всеми командует, свадьбу готовит, а я лучше умру, чем выйду за него замуж! Что мне придумать, любимый?

**АЛАДДИН.** Есть только один способ избавиться от Джафара – надо отобрать у него лампу!

**БУДУР.** Какую лампу?

**АЛАДДИН.** Он украл у меня лампу с Джинном, моим другом!

**БУДУР.** Если я не ошибаюсь, твой друг сейчас готовит свадебный торт.

**АЛАДДИН.** Это Джафар его заставил, Джинн - раб лампы! Если лампа будет у нас, мы легко справимся с Джафаром и сможем пожениться!

**БУДУР.** Лампа… Да, он не расстается с ней ни на минуту. Я, кажется, кое-что придумала, попробую перехитрить Джафара! Пойдем, я тебя спрячу! *(Уходят.)*

**Картина 9.**

**Султан, Джафар, позже Будур.**

*Появляется Джафар, в руках которого свиток и перо, за ним бежит Султан.*

**СУЛТАН**. Подождите, пожалуйста, я вовсе не хочу на пенсию, мой возраст еще позволяет мне править, к тому же еще нет наследника, который займет мое место…

**ДЖАФАР**. Ваше место займу я! Вы имеете что-то против?

**СУЛТАН**. Конечно, во-первых, вы не принц и когда, при каких обстоятельствах им станете - никому неизвестно…

**ДЖАФАР**. А во-вторых?

**СУЛТАН**. Во-вторых, вы не подходите моей дочери!

**ДЖАФАР**. Это почему же?

**СУЛТАН**. Она еще распускающаяся роза, а вы – старый кактус…

**ДЖАФАР**. Что-о?

**СУЛТАН**. Что-что! Что слышал!

**ДЖАФАР**. Опять та же песня. *(Достает сонный порошок и прыскает на Султана, тот начинает всему потакать.)* Как вы себя сейчас чувствуете, мой драгоценный тесть?

**СУЛТАН**. Это прекрасно! Я чувствую себя превосходно!

**ДЖАФАР**. Мой сонный порошок – чудесная вещь?! Так мы перейдем к делу или будем наслаждаться благостным состоянием?

**СУЛТАН**. Ой, смотрите – птички летают!

**ДЖАФАР**. Хватит о птичках, перейдем к подписанию указа! А если все пойдет гладко, вы увидите не только птичек, но и летающих бегемотиков. Вам необходимо вот здесь поставить свою подпись.

**СУЛТАН**. А что здесь написано? Все буковки прыгают… Смотрите, какая большая и жирная точка…

**ДЖАФАР**. Так хватит! Я вам уже двадцать раз прочел этот указ. Читаю двадцать первый раз: «Я, Султан, правитель Аграбы, объявляю о женитьбе моей дочери Будур на магрибском принце Джафаре, таким образом, все полномочия по управлению страной передаю своему зятю и назначаю его новым султаном Аграбы.» Все, жирная точка! А теперь ваша подпись.

**СУЛТАН** *(внезапно приходит в себя.)* Что? Что здесь написано? Да никогда в жизни не подпишу я эту чушь!

**ДЖАФАР**. О, вы опять! *(Прыскает на Султана порошок.)*

**СУЛТАН**. Смотрите! *(Указывает на свиток.)* Как хорошо я получился на этом портрете! Какой я красивый!

**ДЖАФАР**. Ну и подпишитесь же скорей под этой красотой, тем более что здесь нет вашего имени. Вот, подписывайтесь. *(Султан подписывает указ.)* Молодец! А вот теперь и птички запоют и бегемотики запляшут! Принцесса, где же вы, Будур? *(Уходит.)*

**СУЛТАН**. Птички, летите ко мне! *(Поет.)*

***Как хорошо на свете жить***

***И видеть птичек славных!***

***Все, что вокруг тебя любить,***

***Забыть о муках давних.***

***Пр.: Голова кружится!***

***Что со мной творится?!***

***О, наяву – прекрасный сон:***

***Я вижу крокодила,***

***Он в бегемотиху влюблен,***

***Подмигивает мило.***

*На последних строках песни появляется Будур.*

**БУДУР**. Папа, папочка… Послушай меня…

**СУЛТАН**. Осторожно не вспугните птичек, они могут улететь… Ну вот, что же вы наделали! Погоди, не улетай! Я тебя покормлю! Погоди, милая… (*Убегает за кажущейся птичкой.)*

**Картина 10.**

**Будур, Джафар, Джинн, позже Аладдин и Султан.**

**ГОЛОС ДЖАФАРА.** Милая принцесса, где же вы?

*Принцесса усаживается по центру сцены, в руках у нее фата, которую она примеряет.*

**ДЖАФАР** *(входя.)* Милая принцесса, должен вас предупредить, если вы и дальше будете упорствовать, то ваш драгоценный папочка отправится на тот свет вслед за Аладдином, к тому же уже подписан указ…

**БУДУР.** Не сердитесь, мой будущий муж, я подумала и решила, что лучшего мужа, чем вы, мне не найти! Такой красивый, такой смелый, такой старый, то есть умный, да еще и маг! Зачем мне этот Аладдин, он же колдовать не умеет!

**ДЖАФАР.** Я не верю своим ушам!

**БУДУР.** Жених мой, я хочу… к нашей свадьбе… подарок!

**ДЖАФАР.** К свадьбе… подарок?

**БУДУР.** Подарите мне … жемчужное ожерелье!

**ДЖАФАР.** Ожерелье? Жемчужное? Сейчас, любовь моя! *(Трет лампу.)*

**ГОЛОС ДЖИННА:** Я занят.

**ДЖАФАР.** Выходи немедленно!

**ДЖИНН** *(появившись.)* Ну, что еще?

**ДЖАФАР.** Как ты разговариваешь с хозяином? Ожерелье давай!

**ДЖИНН** *(колдует.)* Держи.

**ДЖАФАР.** Принцесса, примите от меня свадебный подарок – это жемчужное ожерелье!

**БУДУР.** Что-о! Я же просила жемчужное! А это что за подделка?

**ДЖАФАР** *(Джинну.)* Давай жемчужное, и без шуточек!

**ДЖИНН.** Пожалуйста…

**ДЖАФАР.** Принцесса, примите от меня свадебный подарок – это *жемчужное* ожерелье!

**БУДУР.** Но оно же совсем маленькое, вы что издеваетесь надо мной?! Я в вас полностью разочарована, вы даже колдовать не умеете!

**ДЖАФАР.** Принцесса, я просто не могу понять, какое именно ожерелье вы хотите.

**БУДУР.** Это трудно объяснить… Если бы вы научили меня колдовать, я сделала…

**ДЖАФАР.** Научиться колдовать очень сложно!

**ДЖИНН.** Да он же сам-то не умеет!

**ДЖАФАР.** Молчи, а то опять тысячу лет в лампе просидишь!.. Принцесса, вы лучше загадайте то, чего хотите, а я по вашим прекрасным мыслям исполню! Загадали?

**БУДУР.** Загадала.

**ДЖАФАР** *(Джинну.)* Сделай, наконец, то, что ей надо! Я хочу, чтобы невеста была довольна!

**ДЖИНН.** Все, что ей надо..?

*(Джинн разбегается и дает пинок Джафару так, что тот падает и из рук вылетает лампа, Джинн отдает лампу принцессе.)*

**ДЖАФАР.** Что ты делаешь?

**ДЖИНН.** Исполнил приказание!

**ДЖАФАР.** Тебя же ожерелье просили!

**ДЖИНН.** Нет, она загадала отобрать у тебя лампу!

**ДЖАФАР.** Будур, верните мне лампу, я все сделаю… *(Принцесса убегает, Джинн издевается над Джафаром и исчезает.)* Обманули, провели, нет, я этого так не оставлю! Я должен быть самым богатым на свете!

**ГОЛОС ДЖИННА.** Арестовать и казнить изменника Джафара!

**ДЖАФАР.** Нет-нет. Я исправлюсь… Обещаю!

**ГОЛОС ДЖИННА.** Арестовать и казнить изменника Джафара!

**ДЖАФАР**. Я исправлюсь, обещаю! Куда же мне теперь? Только домой, к маме. Она ведь меня одна любит, а в детстве называла Джафарчиком…

**ГОЛОС ДЖИННА.** Арестовать и казнить изменника Джафара!

**ДЖАФАР** *(убегая.)* Нет, только не это! Я исправлюсь…

*(Джафар убегает, появляется принцесса с лампой.)*

**БУДУР.** Аладдин! Аладдин! *(Выбегает Аладдин.)*

**АЛАДДИН, БУДУР** *(поют.)*

**АЛАДДИН. *От счастливой любви***

***Я сгораю, принцесса!***

***Ключ от сердца вручи мне,***

***Растоплю его я песней!***

**БУДУР. *Словно, солнце горит,***

***В моем сердце любовь!***

***Пусть она озарит***

***Алым цветом нас вновь!***

**ВМЕСТЕ: *Моя любовь!***

***От розы цвет свой алый взяла,***

***Путь осветила к созвездию,***

***Где наши имена!***

***Моя любовь!***

***К жизни в мир меня призвала!***

***Мгновенье счастья и радости***

***Она на век дала!***

**СУЛТАН** *(появившись, застает Аладдина и принцессу целующимися.)* Дети мои! Я глубоко ошибался! Джафара разыскивает вся Аграба, он будет наказан за обман и за злоупотребление сонным порошком! Дочка подойди ко мне! Принц Аладдин, и ты тоже! *(Соединяет руки.)* Я понял, что главное – это не золото и богатство, а любовь! Будьте счастливы, дети мои! Кстати, а ваш друг, Джинн, уже готовит…

**ВСЕ:** …свадебный торт!

***ПОКЛОНЫ, ФИНАЛЬНЫЙ ТАНЕЦ.***

Чупин Александр Валерьевич

e-mail: [shurshik\_2005@mail.ru](mailto:shurshik_2005@mail.ru), [krispen@krispen.ru](mailto:krispen@krispen.ru)

<https://krispen.ru/>

**© Все права защищены в "Театральном агенте".**

[**https://teatral-agent.ru/compositions/author/view/1762/**](https://teatral-agent.ru/compositions/author/view/1762/)

**Постановка в профессиональных театрах и любительских коллективах без разрешения автора запрещена.**

Подстрочный перевод выполнен автором пьесы с английской версии американской писательницы Кейт Дуглас Уигген (Kate Douglas Wiggin)

"История Аладдина, или Чудесная лампа"